

## 98-1 大葉大學 完整版課綱

### 基本資訊

課程名稱	德語翻譯入門(一)	科目序號 / 代號	2146 / ULF2056
開課系所	歐洲語文學系	學制 / 班級	大學日間部2年1班
任課教師	蔡孟穎	專兼任別	兼任
必選修 / 學分數	選修 / 2	畢業班 / 非畢業班	非畢業班
上課時段 / 地點	(三)12 / J408	授課語言別	中文

### 課程簡介

本課程旨在使學生對翻譯科學有所認識，進而能從事簡單的篇章翻譯。

### 課程大綱

- 1.翻譯市場簡介
- 2.譯者的條件
- 3.文本類型簡介
- 4.翻譯的單位
- 5.翻譯練習

### 基本能力或先修課程

-

### 課程與系所基本素養及核心能力之關連

歐洲專業語言能力  
歐洲整體性文化素養

### 成績稽核

#### 教科書(尊重智慧財產權，請用正版教科書，勿非法影印他人著作)

書名	作者	譯者	出版社	出版年
無參考教科書				

#### 參考教材及專業期刊導讀(尊重智慧財產權，請用正版教科書，勿非法影印他人著作)

書名	作者	譯者	出版社	出版年
無參考教材及專業期刊導讀				

上課進度		分配時數(%)				
週次	教學內容	講授	示範	習作	實驗	其他
1	冠詞,名詞,sein,疑問詞,Uebungssaetze	20	15	30	30	5
2	名詞的格,haben. Johann Sebastian Bach:Seine Musik	20	15	30	30	5
3	名詞的格,多數. Uebungssaetze	20	15	30	30	5
4	不定冠詞.Kurze Geschichte der deutschen Hochschulen	20	15	30	30	5
5	過去式. Uebungssaetze	20	15	30	30	5
6	複習.Deutschland.Die Landschaften.Die Geschichte	20	15	30	30	5
7	介系詞.Der 17. Juni 1953	20	15	30	30	5
8	形容詞字尾變化,作名詞.Die Romantik	20	15	30	30	5
9	副詞,不分離和分離動詞.Uebungssaetze	20	15	30	30	5
10	現在完成式.Bertolt Brechts Anfaenge	20	15	30	30	5
11	現在,過去分詞.Der Baer:Stadtsymbol und Naturphaenomen	20	15	30	30	5
12	複習.Die Bewohner Oesterreichs	20	15	30	30	5
13	比較級,最高級.Menschen mit HIV und AIDS	20	15	30	30	5
14	未來式.Die Welternaehrungskrise	20	15	30	30	5
15	被動式. Sturm und Drang	20	15	30	30	5
16	現在完成被動式. Uebungssaetze	20	15	30	30	5
17	反身動詞.Die Hessen im Amerikanischen Freiheitskrieg	20	15	30	30	5
18	複習	20	15	30	30	5